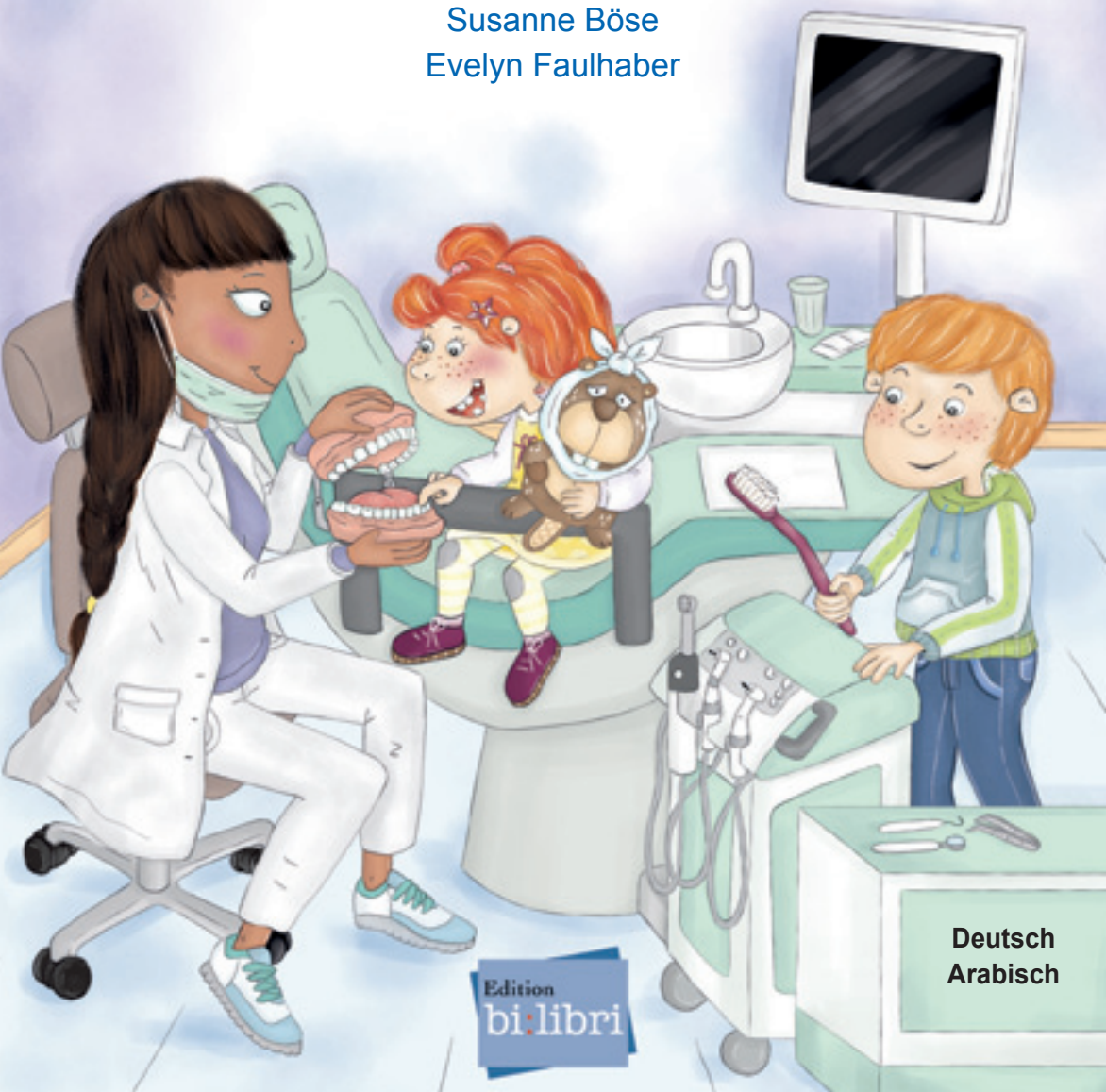


Beim Zahnarzt

عند طبيب الأسنان

Susanne Böse
Evelyn Faulhaber



Beim Zahnarzt

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmancî, Persisch/Farsi, Russisch, Spanisch und Türkisch.

Weitere Titel in dieser Reihe auf Deutsch-Arabisch:

- Rund um mein Haus
- So bunt ist meine Welt
- 1, 2, 3 im Kindergarten
- Rund um das Jahr
- Im Supermarkt
- Im Zoo
- In der Schule
- Die Feuerwehr kommt
- Im Straßenverkehr
- Auf dem Bauernhof
- Das sind wir – von Kopf bis Fuß
- Am Meer
- Beim Kinderarzt
- Max fährt mit
- Meine Familie
- Das Weltall
- Was ziehen wir heute an?
- Unsere Haustiere
- Die Sportarten

Näheres unter: www.edition-bilibri.de

© 2021 Edition bi:libri, München
Text: Susanne Böse
Illustration: Evelyn Faulhaber
Layout: Heljä Albersdörfer
Übersetzung: Mohammed Kareem

Printed in the E.U. by Livonia Print, Riga.

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.de



Beim Zahnarzt

عند طبيب الأسنان

Susanne Böse
Evelyn Faulhaber



„Heute wird es spannend“, sagt die Erzieherin im Kindergarten. „Dies ist Frau Dr. Singh. Sie ist Zahnärztin und wird mit euch über eure Zähne sprechen.“
Zuerst ist Zoe nicht begeistert. Doch dann wird es sogar richtig lustig: Die Kinder dürfen Grimassen schneiden und ihre Zahnlücken zeigen.
„Hier hatte ich zwei Wackelzähne. Die habe ich mir selbst gezogen“, sagt Zoe stolz.
„Du bist aber sehr mutig!“, staunt die Zahnärztin.

"سيكون اليوم مثيراً"، تقول المربية في روضة الأطفال. "هذه هي السيدة الدكتورة سينغ. هي طبيبة أسنان وستتحدث معكم عن أسنانكم."
في البداية لم تكن زوي متحمسة. لكن الأمر صار فيما بعد مسلياً بالفعل: فسُمح للأطفال أن يغيروا تقاطيع وجوههم مكشزين ويكشفوا عن فجوات أسنانهم.
"كان لدي هنا سنان مخلخلان. وقد خلعتهما بنفسني"، تقول زوي بفخر.
"كم أنت شجاعة!"، تقول طبيبة الأسنان مندهشة.



die Zahnärztin
طبيبة الأسنان



die Zähne
الأسنان



die Zahnlücke
فجوة السن المفقود



der Wackelzahn
السن المخلخل



die Zahnarztinstrumente
أدوات طبيب الأسنان



der Handspiegel
مرآة اليد

Dr. Singh liest den Kindern eine Geschichte über Bodo Biber vor.
 Der liebt Süßigkeiten! Aber jetzt hat er Zahnschmerzen. Die Kinder
 geben Bodo viele gute Ratschläge: „Iss lieber Obst und Gemüse!“, ruft Ali.
 „Abends nach dem Zähneputzen nichts mehr essen oder trinken“, weiß Zoe.
 „Nicht mal Saft?“, fragt Pia.
 „Nee, nur Wasser. Sonst geht's dir wie Bodo“, sagt Zoe.
 „Ihr wisst ja schon super Bescheid“, lobt die Zahnärztin. „Aber könnt
 ihr Bodo auch erklären, worauf er beim Zähneputzen achten soll?“

تقرأ الدكتورة سينغ على أسماع الأطفال حكاية عن بودو بيبير. هو يحب الحلويات!
 لكنه يشتكي الآن من آلام الأسنان. يقدم الأطفال نصائح جيدة وكثيرة لبودو:
 "من الأفضل أن تأكل الفاكهة والخضار!", يهتف علي.
 "عليك ألا تأكل أو تشرب أي شيء بعد تنظيف أسنانك في المساء", تنصح زوي.
 "ولا حتى عصير?", تسأل بيا.
 "كلا، ماء فقط. وإلا سيكون حالك مثل بودو", تقول زوي.
 "أنتم لديكم معرفة ممتازة تماما", تمتدحهم طبيبة الأسنان. "لكن هل بإمكانكم
 أيضا أن توضحوا لبودو ماذا عليه أن يراعي عند تنظيف الأسنان?"



die Zahnschmerzen

آلام الأسنان



das Obst

الفاكهة



das Gemüse

الخضار



die Süßigkeiten

الحلويات



der Saft

العصير



das Wasser

الماء



Ein Besuch beim Zahnarzt ist spannend!
Zoe und ihr Bruder bekommen viele Tipps
zur richtigen Zahnpflege.

زيارة طبيب الأسنان شيء مثير!
تحصل زووي وأخوها على الكثير
من المعلومات للعناية بالأسنان
بطريقة صحيحة.



www.edition-bilibri.de

ISBN 978-3-6950-5380-3



9 783695 053803